



Formular da dumonda per confinanziar translaziuns da material d'infurmaziun communal

1) Situaziun da partenza

En il rom dal program chantunal d'integraziun PCI 2014–2017 ha la regenza deliberà la finamira, tenor la quala tut las personas novarrivadas da l'exteriur che possedan in dretg da dimora per in temp pli lung èn infurmadas davart las cundiziuns da viver sco er davart las purschidas d'integraziun las pli impurtantas.

Per cuntanscher questa finamira ston las vischnancas cun passa 500 abitantas ed abitants garantir – en il rom dal "Pachet da bainvegner per personas novarrivadas" – tranter auter ch'i vegnia mess a disposiziun e consegnà material d'infurmaziun sco er ch'i vegnian dadas infurmaziuns davart las purschidas d'integraziun en la vischnanca/regiun. Ultra da porscher ina cussegliaziun ed in accumpagnament professional a las vischnancas en connex cun l'elavuraziun da material d'infurmaziun communal tras il post specialisà per l'integraziun, po il chantun sin dumonda sustegnair las translaziuns dal material d'infurmaziun communal en las linguas las pli frequentas da las migrantas e dals migrants.

2) Finamira

Il material d'infurmaziun duai dar a las personas novarrivadas da l'exteriur

- in'orientaziun sperta per dumagnar independentamain il mintgadi (p.ex. dismessa da rument, funcziunament da la communitad, purschidas da cussegliaziun) al nov lieu da domicil
- ina survista davart las purschidas d'integraziun (p.ex. curs da lingua, gruppa da gieu) en la vischnanca resp. en la regiun
- indicaziuns davart las pussaivladads da sa participar activamain a la vita en la vischnanca resp. en la regiun (p.ex. survista da las uniuns, activitads da temp liber)

3) Criteris da sustegn decisivs

- Resguardar ils basegns d'infurmaziun da la populaziun estra
- Garantir la chapientscha tras translaziuns en las linguas las pli frequentas da las migrantas e dals migrants
- Orientar las translaziuns al basegn real
- Distribuir il material d'infurmaziun per cuntanscher la gruppa en mira

4) I na dat naginas contribuziuns finanzialas per

- material d'infurmaziun turistic
- material d'infurmaziun en il rom da las purschidas regularas sco scola u CIL
- sustegn da personas singulas

5) Modalitads da sustegn

- L'autozza da la contribuziun da sustegn dependa dal basegn real da la vischnanca per translaziuns resp. dal volumen da translaziuns
- Il chantun surpiglia maximalmain 50 % da tut ils custs da translaziuns
- Ils custs per elavurar il material d'informaziun communal na pon betg vegnir finanziads tras meds finansials chantunals
- I n'exista nagin dretg da survegnir in sustegn finanziel dal chantun (art. 27 al. 1 OtLItLEA)

6) Dumonda, contact e cussegliaziun

Las dumondas per in sustegn chantunal als custs da translaziun da material d'informaziun communal ston vegnir fatgas en scrit cun il formular "Confinanziaziun da translaziuns da material d'informaziun communal" che po vegnir chargià giu sut www.integration.gr.ch. Mintga dumonda cuntegna indicaziuns davart l'elavuraziun dal material d'informaziun, davart las translaziuns planisadas e davart ils custs sco er in exemplar dal material d'informaziun elavurà.

Las dumondas ston vegnir drizzadas a la suandanta adressa:

Uffizi da migraziun e da dretg civil dal Grischun
Post spezialisà per l'integraziun
"Sustegn a vischnancas"
Engadinstrasse 24
7001 Cuir

Per dumondas e per cussegliaziun As stat a disposiziun dunna Adriana Sabatino, responsabla per il project Promoziun da l'integraziun, tel. 081 257 26 03, e-mail: adriana.sabatino@afm.gr.ch.